La Province de Narbonnaise

Le géographe romain Pomponius Mela se réveille en avril 2016 après un long sommeil de plus de 900 ans dans une Gaule qu'il ne reconnaît plus. Personne dans la région ne parle latin. Les seuls habitants qui lui sont venus en aide lui ont fourni une carte.

Pourras-tu l'aider à replacer les noms latins des cours d'eau et des villes qui existaient alors dans la province de Narbonnaise ?

Pour cela, tu pourras t'aider du texte de Pomponius Mela et de sa traduction française qui, après avoir été longtemps oubliée sur l'étagère d'une bibliothèque a par endroits été grignotée par des souris voraces.

Inscris les noms latins de ces lieux.

Agde => _____

L'Aude => _____

Béziers => _____

Cerbère => _____

Leucate => _____

Mèze => _____

Narbonne => _____

L'Orb => _____

Port-Vendres => _____

Salses-le-Château => _____

Toulouse => _____

Voici le texte et la traduction fragmentaire de Pomponius Mela. Repère les noms de lieux en latin et complète la traduction en t'aidant de la carte.

Pars Nostro mari apposita (fuit aliquando Braccata, nunc Narbonensis) est magis culta, et magis consita, ideoque etiam laetior. Urbium, quas habet, opulentissimae sunt, Vasio Vocontiorum, Vienna Allobrogum, Avenio Cavarum, Arecomicorum Nemausus, Tolosa Tectosagum, secundanorum Arausio, sextanorum Arelate, septimanorumque Baeterrae. Sed antestat omnes Atacinorum decimanorumque colonia, nunc et nomen et decus est, Martius Narbo.	La région que baigne notre mer, surnommée autrefois Braccata (c'est à dire portant les braies), aujourd'hui Narbonnaise, est mieux cultivée que l'autre et, par conséquent, plus riante. Ses villes les, plus florissantes sont Vaison chez les Vocontiens, Vienne chez les Allobroges, Avignon chez les Cavares, Nîmes chez les Arécomiques, _____ chez les Tectosages, Orange, colonie de vétérans de la seconde légion, Arles, colonie de vétérans de la sixième, _____, colonie de vétérans de la septième ; mais par-dessus tout _____, colonie d'Atacines et de vétérans de la dixième légion, qui lui doit aujourd'hui son nom et sa célébrité.
Pomponius fait ensuite la description de toutes les villes importantes situées sur le littoral méditerranéen de la Narbonnaise.	
Ultra sunt stagna Volcarum, Ledum flumen, castellum Latera, Mesua collis incinctus mari paene undique; ac, nisi quod angusto aggere continenti annectitur, insula. Tum ex Cebennis demissus, Arauris juxta Agathan, secundum Baeterras Orbis, fluit. Atax, ex Pyrenaeo monte degressus, qua sui fontis aquis venit, exiguus, vadusque est; et jam ingentis alioquin alvei tenens, nisi ubi Narbonem attingit, nusquam navigabilis.	Au delà sont les étangs des Volces, le fleuve Lez, le fort de Lattes, la colline de _____, qui, presque de tous côtés environnée par la mer, ne tient au continent que par une langue de terre très étroite. Plus loin, l'Hérault qui descend des Cévennes, coule sous les murs d'_____, et l'_____ sous ceux de Béziers. L'_____, qui descend des Pyrénées, est faible et guéable, tant qu'il ne roule que les eaux de sa source de sorte que, malgré la grandeur de son lit, il ne devient navigable qu'aux environs de Narbonne.
Ultra est Leucata, litoris nomen, et Salsulae fons, non dulcibus aquis defluens, sed salsioribus etiam quam marinae sint.	Au delà sont le rivage de _____, et la fontaine de _____, dont les eaux, loin d'être douces, sont plus salées que les eaux marines.
Inde est ora Sordonum, et parva flumina, Telis et Tichis, ubi accrevere, persaeva: colonia Ruscino, vicus Eliberri, magnae quondam urbis et magnarum opum tenue vestigium. Tum inter Pyrenaei promontoria Portus Veneris est insignis fano, et Cervaria locus, finis Galliae.	Au delà, sont les rivages des Sordones, et les embouchures du Télis et du Tech, fleuves peu considérables dans leur état naturel, mais terribles dans leur crue; la colonie de Roussillon, et le bourg d'Elne, faible reste d'une ville autrefois grande et florissante. Enfin, entre deux promontoires des Pyrénées, _____, célèbre pour son temple à Vénus, et le lieu appelé _____, où se termine la Gaule.